

بسم الله الرحمن الرحيم
مذكره تفاهم علمي أكاديمي بين
جامعه البعث في الجمهوريه العربيه السوريه
و جامعه اصفهان - اصفهان في الجمهوريه الاسلاميه الايرانيه

بناء على الرغبة المتبادله في تعميق و تطوير علاقات التعاون العلمى و التبادل الاكاديمى يعقد اتفاق تعاون علمى و تبادل أكاديمى بين جامعه البعث ممثله برئيسها الأستاذ الدكتور عامر فاخورى و جامعه اصفهان ممثله برئيسها الأستاذ الدكتور . محمد حسين رامشت و يشمل المواد التاليه:

الماده الاولى : الاختصاصات المشموله بهذه المذكره

جميع الاختصاصات فى مختلف كليات الجامعتين .
تستطيع الجامعتان اضافة أية اختصاصات غير مشموله بهذا المذكره، و يتم المذكره على ذلك عن طريق المراسلات الرسميه بين الجامعتين .

الماده الثانيه : مجال الزيارات

- ١ - الزيارات القصيره لممثلى الجامعتين و أعضاء الهيئه التدريسيه
١. تتبادل الجامعتان زيارات مسؤولين عن الادارة العلميه فى رئاسة الجامعتين و كليتهما بهدف تبادل المعلومات و الخبرات فى مجال التعليم العالى و البحث العلمى و المذكره على شروط اجراء البحوث العلميه المشتركه.
 ٢. تتبادل الجامعتان زيارات أعضاء الهيئه التدريسيه بهدف تبادل الخبرات و نتائج البحوث و اللقاء المحاضرات و المشاركه فى المؤتمرات و الندوات و حلقات البحث و النشاطات العلميه الأخرى .
- ب - الزيارات الطويله لأعضاء الهيئه التدريسيه
١. تتبادل الجامعتان زيارات أعضاء الهيئه التدريسيه بهدف اجراء بحوث علميه مشتركه فى موضوعات ذات اهتمام مشترك و تنوع النفقات و فق ماينص عليه مشروع البحث باتفاق الطرفين .
 ٢. تستقبل كل من الجامعتين أعضاء للهيئه التدريسيه موفدين على نفقه جامعه الأخرى للقيام بمهام بحث علمى .
 ٣. تتبادل الجامعتان أعضاء الهيئه التدريسيه كأساتذه زائرين و تنظيم النفقات و فق كل حاله عبر رسائل رسميه متبادله مسبقه .
- ث - تبادل الطلاب و الطالبات :

١. تتبادل الجامعتان الطلاب و الطالبات من كافه المستويات الدراسيه من اجل التأهيل العلمى و التدريب ، فضلا عن المشاركه فى النشاطات الثقافيه و الرياضيه.
٢. تتبادل الجامعتان أعداداً من الطلبة يتفق عليها مسبقاً لتعلم اللغه العربيه للناطقين بغيرها فى جامعه البعث واللغه الفارسيه فى جامعه اصفهان لاسيما فى الصيف ، و فق التعليمات المعمول بها فى كل من الجامعتين .

الماده الثالثه : فى مجال البحث العلمى و الدراسات العليا

١. تعمل الجامعتان على تنفيذ و تطوير مشاريع بحثيه مشتركه يتم المذكره عليها و تبادل المعلومات بشأنها من خلال الاتصال المباشر بين الكليات و الأقسام المعنيه .

٢. تبدى كل من الجامعتين استعدادها للاسهام فى الاشراف المشترك على مايتفق عليه من رسائل طلاب الدراسات العليا بناء على طلب الجامعه الأخرى فى الاختصاصات المشموله بهذا المذكرة و يتخذ قرار تسميه المشرف المشارك و فق نظام الدراسات العليا النافذ.
٣. تعمل الجامعتان بمشاركه الجهات الحكوميه المختصه على تنظيم أحكام الاعتراف المتبادل و شروطه لمراحل الدراسه و للدرجات العلميه بما يسمح لطلاب و خريجي احدى الجامعتين باستكمال و متابعه دراستهم فى الجامعه الأخرى . و تأخذ الجامعتان بالحسبان الأنظمه المرعيه المطبقه بهذا الشأن .
٤. تقوم كل جامعه برعايه الموفدين لديها صحياً و اجتماعياً .

الماده الرابعه : فى مجال النشر العلمى و تبادل المنشورات و الوثائق العلميه :

١. تتبادل الجامعتان المطبوعات والنشرات و الدوريات التى تصدرانها . كما تتبادلان رسائل الماجستير و الدكتوراه
٢. تتبادل الجامعتان الخطط الدراسيه و المناهج و القواعد المتعلقة بالمعلومات العلميه . خاصة فى الاختصاصات المشموله بهذا المذكرة .
٣. تتبادل الجامعتان المراجع التخصصيه ذات العلاقة بمناهج الدراسات العليا.
٤. تشجع الجامعتان على نشر البحوث و المقالات العلميه التى تصدرها احدى الجامعتين فى الدوريات و المجلات العلميه التى تصدر فى جامعه البلد الآخر .
٥. تتبادل الجامعتان المعلومات و المصادر العلميه فى الموضوعات المختلف ذات الفائده المشتركه بغيه تأسيس بنك معلومات .

الماده الخامسه : البرنامج التنفيذى

توقع الجامعتان بعد توقيع هذا المذكرة على برنامج تنفيذى مدته عامان يتضمن تحديدا دقيقا لمختلف التفاصيل التى يتطلبها تنفيذ هذا المذكرة كالمدد الزمنيه و عدد الزيارات المتبادل و البحوث المشتركه و نوعها و أسماء و شروط انتقاء الطلاب الذين سيتم تبادلهم بين الجامعتين و تنظيم البرامج التنفيذيه اللازمه تباعا خلال سريان هذا المذكرة .

الماده السادسه : لجنه المشتركه للاشراف و المتابعه

تكون لجنه مشتركه من الجامعتين مهمتها وضع البرامج التنفيذيه اللاحقه و الاشراف على تنفيذ هذا المذكرة و اقتراح سبل تطوير التعاون بين الجامعتين و أفاقه .

الماده السابعه : الاحكام الماليه

لايترتب عن هذا المذكرة أيه التزامات ماليه ، و تجب مناقشه كل برنامج على حده من الناحيه الماليه باستثناء مايلى أ – الزيارات القصيره (ماده الثانيه، أ) :

١. تتحمل الجهمه الموفده نفقات سفر موفديها ذهاباً / اياباً
 ٢. تتحمل الجهمه المستقبليه نفقات الاقامه .
 ٣. يتفق بالمراسلات الرسميه على كيفيه تحمل جميع نفقات الدعوات للمشاركة فى النشاطات الجامعيه و غيرها
- ب – الزيارات الطويله (ماده الثانيه . ب) :
- تسعى الجامعتان و فق إمكانياتهما للحصول على التمويل الضرورى من أجل تنفيذ التعاون المشترك .

الماده الثامنة : تبادل الدعم

تقوم كلتا الجامعتان بتقديم الدعوات للأشخاص المشاركين في برنامج العمل و ذلك عن طريق تزويدهم بالمعلومات و التسهيلات التي يتطلبها التعاون با لاضافه الى حل المشاكل الأخرى المتعلقة بالمسائل التنظيميه .

الماده التاسعه : مجال صلاحيه المذكرة

١. مده هذا المذكرة أربع سنوات يتجدد تلقائياً ما لم يبدا أحد الطرفين رغبته بالغائه بموجب كتاب رسمى للجامعه الأخرى قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ انتهاء العمل به .
٢. يجوز إضافة مواد جديدة الى هذا المذكرة خلال مده سريانه بموافقه الطرفين .
٣. يعتبر المذكرة سارى المفعول اعتباراً من توقيع رئيسى الجامعتين عليه .
٤. يبقى هذا المذكرة بعد الغائه سارى المفعول بشأن الموفدين بموجبه حتى انتهاء مده ايفادهم و بشأن الأنشطة و المشاريع البحثيه المباشرها حتى انتهاء تنفيذها .
٥. حرر هذا المذكرة في اربعة نسخ باللغتين العربيه و الفارسيه و لكل منهما المفعول ذاته .

عن جامعه اصفهان
رئيس الجامعه

الأستاذ الدكتور - محمد حسين رامشت

عن جامعه البعث
رئيس الجامعه

الأستاذ الدكتور - عامر فاخوري

بسم الله الرحمن الرحيم
یادداشت تفاهم همکاری علمی و دانشگاهی میان
دانشگاه اصفهان - جمهوری اسلامی ایران و
دانشگاه البعث - جمهوری عربی سوریه

به منظور تقویت و گسترش پیوندهای همکاری علمی و دانشگاهی ، یادداشت همکاری علمی و مبادله دانشگاهی مشروحه ذیل به امضای آقایان دکتر محمد حسین رامشت رئیس دانشگاه اصفهان و دکتر عامر فاخوری رئیس دانشگاه البعث رسید .

ماده یک - رشته های تخصصی مشمول یادداشت تفاهم :

کلیه رشته های تخصصی دانشکده های مختلف .
دو دانشگاه بعلاوه می توانند رشته های تخصصی دیگری را که این یادداشت تفاهم آن را در بر نمی گیرد با مکاتبات رسمی به آن اضافه نمایند .

ماده دو - بازدیدها :

- الف - بازدیدهای کوتاه مدت نمایندگان دو دانشگاه و اعضای هیأت علمی
۱. مسئولین اداره های آموزش در دو دانشگاه و نیز دانشکده های تابعه ، بمنظور تبادل اطلاعات و تجارب در زمینه های آموزش عالی و پژوهش علمی و نیز توافق در زمینه نحوه اجرای پژوهش های علمی مشترک بازدیدهایی را از دو کشور انجام می دهند .
 ۲. اعضای هیأت علمی دو دانشگاه بمنظور تبادل تجارب و آخرین دستاوردهای پژوهشی و ارائه سخنرانی و شرکت در کنفرانس ها و سمینارها و میزگردهای علمی و فعالیت های علمی دیگر دیدار خواهند داشت .
- ب - دیدارهای بلند مدت اعضای هیأت علمی
۱. دو دانشگاه اقدامات لازم را برای دیدار اعضای هیأت علمی بمنظور انجام پژوهش های علمی مشترک در موضوعات مورد توجه دو طرف انجام داده و هزینه های مالی متعلقه را طبق توافق دو طرف در طرح مطالعاتی بر عهده خواهند گرفت .
 ۲. دانشگاه میزبان برای اعضاء هیأت علمی مهمان که با هزینه دانشگاه تابعه اعزام شده اند ، بمنظور انجام پژوهش های علمی آنان زمینه های لازم را فراهم سازد .
 ۳. دو دانشگاه اعضای هیأت علمی خود را بعنوان استاد مهمان اعزام می نمایند و تأمین هزینه آن طبق مکاتبات رسمی قبلی فیما بین تعیین میشود .

ت - بازدید متقابل دانشجویان

۱. دو دانشگاه دانشجویان خود را در سطوح مختلف جهت گذراندن دوره های آموزشی علمی و نیز شرکت در فعالیت های فرهنگی ورزشی مبادله می کنند .
۲. دو دانشگاه با توافقی قبلی تعدادی از دانشجویان خود را برای فراگیری زبان فارسی ویژه غیر فارسی زبانان در دانشگاه اصفهان و زبان عربی در دانشگاه البعث در فصل تابستان و در چارچوب مقررات جاری هر یک از دو دانشگاه مبادله می نمایند .

ماده سه - پژوهش های علمی و آموزش عالی

۱. دو دانشگاه با ایجاد ارتباط مستقیم میان دانشکده ها و بخش های ذیربط اقدامات لازم را برای اجرا و پیشرفت طرحهای پژوهشی مشترک مورد توافق و نیز مبادله اطلاعات مورد نیاز انجام می دهند .
۲. دو طرف آمادگی خود را جهت راهنمایی مشترک پایان نامه های دانشجویان تحصیلات تکمیلی طبق درخواست طرف مقابل در رشته های تخصصی مشمول این یادداشت تفاهم اعلام نموده و تعیین استاد راهنما طبق قانون و ضوابط آموزش عالی انجام می گیرد .
۳. دو طرف با همکاری دستگاههای دولتی ذیربط ضوابط و شرایط ارزشیابی متقابل و شرایط مراحل تحصیلی و تحصیلات تکمیلی به گونه ای که دانشجویان و فارغ التحصیلان هر یک از دو دانشگاه بتوانند در دانشگاه دیگر ادامه تحصیل دهند را تعیین می کنند . دو دانشگاه نظام معمول در این امر را مورد توجه قرار می دهند
۴. دو طرف سلامت و بهداشت و شئون اجتماعی مهمانان را تأمین میکنند .

ماده چهار - انتشارات علمی و مبادله نشریات و اسناد علمی

۱. دو دانشگاه کتابها و نشریات ادواری و غیره و نیز دانش نامه های دوره فوق لیسانس و دکترای متعلق به هر یک از دو دانشگاه را مبادله میکنند .
۲. دو طرف برنامه های درسی ، روش ها و اصول و چهارچوب اطلاعات علمی به ویژه در زمینه رشته های اختصاصی مشمول این یادداشت تفاهم را مبادله می نمایند .
۳. دو دانشگاه منابع تخصصی مرتبط با روش های تحصیلات تکمیلی را مبادله می نمایند .
۴. هر دانشگاه نسبت به نشر پژوهش ها و مقالات علمی دانشگاه دیگر در نشریات ادواری و مجلات خود ، تشویق می نماید .
۵. به هدف تأسیس بانک اطلاعات ، دو طرف اطلاعات و منابع علمی موضوعاتی را که دارای فواید مشترک است مبادله می نمایند

ماده پنج - برنامه اجرایی

دو دانشگاه پس از امضای این یادداشت تفاهم برنامه اجرایی دو ساله شامل مشخصات تفصیلی دقیق یادداشت تفاهم متضمن زمانها ، تعداد بازدیدهای دو طرف ، پژوهش های مشترک و نوع و چهارچوب آن و ضوابط لازم برای انتخاب دانشجویانی که جهت تحصیل میان دو دانشگاه مبادله می شوند را تهیه و امضاء می نمایند . برنامه اجرایی لازم پس از به جریان افتادن این یادداشت تفاهم تهیه و تنظیم می گردد .

ماده شش - کمیته مشترک نظارت و پیگیری

کمیته مشترک دو دانشگاه تشکیل می گردد که وظیفه آن تنظیم برنامه اجرایی آینده و نظارت بر اجرای این یادداشت تفاهم و ارائه پیشنهاد راه کارهای مناسب برای پیشرفت همکاری میان دو دانشگاه و چشم انداز آن است .

ماده هفت - امور مالی

این یادداشت تفاهم هیچگونه تعهد مالی را در بر نداشته و لازم است هر برنامه از لحاظ مالی مستقلاً مورد بررسی قرار گیرد به استثناء :

الف - دیدارهای کوتاه مدت (ماده دو ، الف)

۱. طرف اعزام کننده ، هزینه ایاب و ذهاب هیئت اعزامی را متقبل می گردد .

۲. طرف میزبان هزینه اقامت را بر عهده دارد .
۳. با مکاتبات رسمی کیفیت قبول همه هزینه های دعوت به مشارکت در زمینه فعالیت های دانشگاهی و غیره تعیین می گردد .
ب - دیدارهای بلند مدت (ماده دو ، ب)
دو دانشگاه متناسب با امکانات خود ، تلاش خود را برای تأمین نیازهای مالی ضروری جهت اجرای این همکاری مشترک مبذول می دارند .

ماده هشت - پشتیبانی متقابل :

دو طرف با ارائه اطلاعات و تسهیلات لازم و نیز رفع مشکلات و موانع اداری ، پشتیبانی خود را از اعضای شرکت کننده در برنامه معمول می دارند .

ماده نه - مهلت قانونی یادداشت تفاهم :

۱. مهلت این یادداشت تفاهم چهارسال است و در صورتی که هیچ یک از دو طرف بصورت رسمی حداقل شش ماه پیش از تاریخ انقضای مهلت قانونی آن ، انصراف خود را به طرف دیگر ابلاغ نکند کماکان به اعتبار خود باقی خواهد بود .
۲. در طی مهلت قانونی یادداشت تفاهم ، دو طرف می توانند موادی را به آن اضافه نمایند .
۳. از زمان امضای رؤسای دو دانشگاه یادداشت تفاهم بطور رسمی اعتبار اجرایی می یابد .
۴. این توافق پس از القای رسمی آن ، همچنان نسبت به هیأت مهمانی که با توجه به مواد یادداشت تفاهم اعزام شده اند ، تا پایان مأموریت و نیز نسبت به فعالیت ها و طرح های پژوهشی که در حال اجرا است تا پایان اجرای آن معتبر است .
۵. این یادداشت تفاهم در چهارنسخه به زبان های عربی و فارسی با اعتبار قانونی برابر تهیه شده است .

رئیس دانشگاه البعث

دکتر عامر فاخوری

رئیس دانشگاه اصفهان

دکتر محمد حسین رامشت